

**Dexia Komunál univerzálny úver**

**Zmluva o úvere**

**č. 16/027/10**

**Dodatok č. 1**

**Prima banka Slovensko, a.s.**

**Sídlo:** Hodžova 11, 010 11 Žilina

**IČO:** 31 575 951

**IČ DPH:** SK2020372541

zapisana v Obchodnom registri Okresneho sudu v Žiline, Oddiel Sa, Vložka číslo 148/L

(ďalej len „Banka“)

**Klient**

**Obec Karlová**

**Sídlo:** Obecný úrad Karlová, 038 15 Karlová

**IČO:** 00 649 309

**Zastúpený:** Adriana Malatová, starostka obce

**Číslo účtu:** 2407397002/5600

(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka a v súlade s rozhodnutím zastupiteľstva Klienta zo dňa 28.06.2010 tento dodatok k Dexia Komunál univerzálnemu úveru Zmluve o úvere č. 16/027/10 zo dňa 18.08.2010 (ďalej len „Uverová zmluva“), na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene zavazkov vyplývajúcich z Uverovej zmluvy nasledovne

**Článok 1.**

**Predmet dodatku**

*Znenie Uverovej zmluvy sa dňom účinnosti tohto dodatku v plnom rozsahu mení na nasledovné znenie*

**1. Definície a výkladové pravidlá**

V tejto Uverovej zmluve budú mať nasledovne pojmy nasledovný význam

**Amortizácia Úveru** – znamená splatnosť zavazkov Klienta voči Banke, ktoré vyplývajú z Uverovej zmluvy,

**Anuitná splátka** – znamená rovnomernú splátku Úveru zahrňajúcu splacanie príslušnej časti istiny i úroku,

**Banka** – znamená Prima banka Slovensko, a.s. alebo jej právny nástupca,

**EURIBOR** – znamená Euro Interbank Offered Rate – aktuálna úroková sadzba vyhlasovaná spoločnosťou Moneyline Telemate alebo jej právnym nástupcom – zobrazovaná na stránke Reuters „EURIBOR“ alebo na inej relevantnej stránke v obchodný deň

**Klient** – znamená klienta uvedeného v zhlaví tejto zmluvy alebo jeho právneho nástupcu

**Prípád nezákonnosti** – znamená vyskytnutie sa vyššej moci alebo zmeny zrušenia alebo prijatia právneho predpisu alebo dokazateľnej zmeny výkladu právneho predpisu, na základe ktorého by sa poskytnutie Úveru alebo zotravnutie v uverovom vzťahu stalo pre Banku protiprávnym, nedovoleným alebo zakázaným

**Revizibilná úroková sadzba** – znamená úrokovú sadzbu dohodnutú medzi Bankou a Klientom, ktorá je súčtom základnej sadzby a úrokového rozpatia. Táto sadzba sa mení podľa pravidiel stanovených v príslušných ustanoveniach Uverovej zmluvy. Právo Banky uplatniť sankčné zvýšenie úrovej sadzby tým nie je dotknuté.

**Rozhodujúci deň** – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 12 mesačnej lehoty od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrovej sadzby je Rozhodujúcim dňom deň účinnosti tohto dodatku k Uverovej zmluve

V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom. Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval. Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca:

**Riziko návratnosti Úveru** – znamená zhoršenie rozhodujúcich nižšie uvedených finančných ukazovateľov platných v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami, ktorými sú: -:

**Sadzobník poplatkov** – znamená oficiálny dokument vydaný Bankou, ktorý obsahuje poplatky inkasované Bankou za poskytovanie jej služieb. Tento dokument je verejne dostupný na pobočkách Banky;

**Úver** – znamená peňažné prostriedky, ktoré sa Klient zaväzuje splatiť v súlade s ustanoveniami tohto dodatku k Úverovej zmluve;

**Úverová zmluva** – znamená **Dexia Komunálny univerzálny úver Zmluva o úvere č. 16/027/10** zo dňa **18.08.2010** v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) a Pomocný termínovaný úver poskytnutý na základe Zmluvy.

**ZKR** – znamená zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

Pojmy, ktoré sa nevyskytujú v tomto bode Úverovej zmluvy, sa vykladajú v zmysle Zákona alebo bankovej praxe.

#### **Pre účely Úverovej zmluvy platí:**

- 1.1. definície uvedené v bode 1. sa použijú s významom uvedeným v tomto bode, ak v ďalších ustanoveniach Úverovej zmluvy nie je k vyššie uvedeným definíciám priradený iný význam, alebo ak nie je takéto použitie výslovne vylúčené;
- 1.2. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené s veľkým alebo malým začiatočným písmenom, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak, alebo ak z kontextu vyplýva niečo iné;
- 1.3. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené v jednotnom alebo množnom čísle, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak.

#### **2. Predmet zmluvy**

- 2.1. Banka poskytla Klientovi v súlade s ustanoveniami Úverovej zmluvy Úver vo výške **13 000,- EUR**. Ku dňu podpisu tohto dodatku k Úverovej zmluve záväzky Klienta z Úverovej zmluvy predstavujú sumu **13 000,- EUR**. Klient sa zaväzuje splatiť Banke záväzok v sume **13 000,- EUR** (ďalej len „Úver“) v súlade s ustanoveniami vyplývajúcimi z tohto dodatku k Úverovej zmluve a spolu s úrokmi stanovenými podľa ustanovení tohto dodatku k Úverovej zmluve a plniť ostatné povinnosti vyplývajúce z nasledujúcich ustanovení tohto dodatku k Úverovej zmluve.
- 2.2. Klient podpisom tejto zmluvy výslovne uznáva svoju povinnosť zaplatiť Banke záväzok identifikovaný v predchádzajúcom ustanovení tohto článku spolu s úrokmi stanovenými v súlade s ostatnými ustanoveniami tohto dodatku k Úverovej zmluve.

#### **2.3. Základné podmienky Úveru:**

- 2.3.1. **Výška Úveru:** do **13 000,- EUR**, slovom: **trinásťtisíc eur**

#### **3. Úročenie Úveru:**

- 3.1.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**
- 3.1.2. Základná sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR.
- 3.1.3. Úrokové rozpätie je **3,00 % p.a.**
- 3.1.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **3,00 % p.a.**

#### **4. Splácanie Úveru:**

- 4.1.1.1. Splátky Úveru: **anuitné**
  - 4.1.1.1.1. Frekvencia splácania: v mesačných splátkach vo výške **120,- EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku Úveru. Splátky budú realizované k **25.** dňu mesiaca.
  - 4.1.1.1.2. Prvá Anuitná splátka: **25.07.2012**

V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona.

Toto ustanovenie sa nedotýka práva Klienta, ktorý je spotrebiteľom, domáhať sa svojich práv aj na všeobecnom súde, s čím je Banka uzrozmeneňá. Pokiaľ Klient návrh rozhodcovskej zmluvy neprijíma, vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami v budúcnosti vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť všeobecný súd.

## Článok II.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. **I k Dexia Komunál univerzálnemu úveru Zmluve o úvere č. 16/027/10** vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.
4. Vypracovanie Dodatku č. **I k Úverovej zmluve je bez poplatku.**

V Martine, dňa 31.05.2012

V Martine, dňa 31.05.2012

**Prima banka Slovensko, a.s.**

Meno a priezvisko:

**Ing. Zuzana Čelešová**  
obchodný manažér

Funkcia:

Podpis:

*Zuzana Čelešová*

Meno a priezvisko:

Funkcia:

**Ing. Emília Gondžárová**  
obchodný manažér

Podpis:

*Emília Gondžárová*

Pečiatka:

**Prima banka Slovensko, a.s.**  
02/12

**Obec Karlová**

Meno a priezvisko:

Adriana Malatová

Funkcia:

starostka obce

Podpis:

*Adriana Malatová*

Pečiatka:



